



International

FIȘA CU DATE DE SECURITATE PRODORAT G

În conformitate cu Regulamentul (CE) Nr. 1907/2006, Anexa II, modificat. Regulamentul Comisiei (UE) Nr. 2015/830 din 28 mai 2015.

SECȚIUNEA 1: Identificarea substanței/amestecului și a societății/întreprinderii

1.1. Element de identificare a produsului

Numele produsului PRODORAT G

Application Rate:

1.2. Utilizări relevante identificate ale substanței sau amestecului și utilizări contraindicate

Utilizări identificate Gata pentru utilizare Rodenticid care conține 50ppm Bromadiolone.

Utilizări contraindicate Nu sunt identificate utilizări specifice contraindicate.

1.3. Detalii privind furnizorul fișei cu date de securitate

Furnizor PelGar International Ltd
Unit 13
Newman Lane
Alton
Hampshire
GU34 2QR
United Kingdom
Telephone : +44(0)1420 80744
E-mail: garry@pelgar.co.uk

1.4. Număr de telefon care poate fi apelat în caz de urgență

Număr de telefon care poate fi +44(0)1420 80744 (Monday - Friday 9.00am - 5pm)
apelat în caz de urgență

SECȚIUNEA 2: Identificarea pericolelor

2.1. Clasificarea substanței sau a amestecului

Clasificare (CE 1272/2008)

Pericole fizice Neclasificat

Pericole pentru sănătate Repr. 1B - H360D STOT RE 1 - H372

Pericole pentru mediu Neclasificat

2.2. Elemente pentru etichetă

Pictogramă



Cuvânt de avertizare Pericol

Fraze de pericol H360D Poate dăuna fătului.
H372 Provoacă leziuni ale organelor (Sânge) în caz de expunere prelungită sau repetată.

PRODORAT G

Fraze de precauție

P201 Procurați instrucțiuni speciale înainte de utilizare.

P202 A nu se manipula decât după ce au fost citite și înțelese toate măsurile de securitate.

P260 Nu inspirați praful.

P280 Purtați mănuși de protecție.

P308+P313 ÎN CAZ DE expunere sau de posibilă expunere: consultați medicul.

P314 Consultați medicul, dacă nu vă simțiți bine.

P405 A se depozita sub cheie.

P501 Aruncați conținutul/ recipientul în conformitate cu reglementările naționale.

Informații suplimentare privind eticheta EUH 208 conține 1, 2- Benzisothiazolin-3-one. Poate declanșa o reacție alergică.

2.3. Alte pericole

Acest produs nu conține substanțe clasificate ca fiind PBT sau vPvB.

SECȚIUNEA 3: Compoziție/informații privind componenții

3.1. Substanțe

Synonym

3.2. Amestecuri

Methic Red 3B Liquid		<0.1%
Numărul CAS: —		
Clasificare Acute Tox. 4 - H302 Skin Corr. 1B - H314 Eye Dam. 1 - H318 Aquatic Chronic 3 - H412		
2,2'-Iminodiethanol		<0.1%
Numărul CAS: 111-42-2	Numărul CE: 203-868-0	
Clasificare Acute Tox. 4 - H302 Skin Irrit. 2 - H315 Eye Dam. 1 - H318 STOT RE 2 - H373		
1,2-BENZISOTHIAZOLIN-3-ONE		0.02%
Numărul CAS: 2634-33-5	Numărul CE: 220-120-9	
Clasificare Skin Irrit. 2 - H315 Eye Dam. 1 - H318 Skin Sens. 1 - H317 Aquatic Chronic 2 - H411		

PRODORAT G

BROMADIOLONE (EU)		0.005%
Numărul CAS: 28772-56-7	Numărul CE: 249-205-9	
Factorul M (acut) = 1	Factorul M (cronic) = 1	
Clasificare		
Acute Tox. 1 - H300		
Acute Tox. 1 - H310		
Acute Tox. 1 - H330		
Repr. 1B - H360D		
STOT RE 1 - H372		
Aquatic Acute 1 - H400		
Aquatic Chronic 1 - H410		

Denatonium Benzoate		0.001%
Numărul CAS: 3734-33-6	Numărul CE: 223-095-2	
Clasificare		
Acute Tox. 4 - H332		
Skin Irrit. 2 - H315		
Eye Dam. 1 - H318		
Aquatic Chronic 3 - H412		

Textul integral pentru toate frazele de pericol este prezentat în Secțiunea 16.

SECȚIUNEA 4: Măsurile de prim ajutor

4.1. Descrierea măsurilor de prim ajutor

Informații generale	În caz de accident sau simptome de boală, consultați imediat medicul (Dacă este posibil, i se va arăta eticheta). Consiliere pentru medici : Bromadiolone ombină mai puțin de 18 ore după consum. În cazul în care crescute , administrarea de vitamina K1 , până se normalizează timp de protrombină . A continua determinarea timpului de protrombină timp de două săptămâni după întreruperea tratamentului antidot i se reia tratamentul în cazul în care are loc în eleveaie acel timp.
Inhalare	Cale de expunere improbabilă pentru că produsul nu conține substanțe volatile. Transportați persoana afectată la aer liber și mențineți-o la căldură și în stare de repaus, într-o poziție confortabilă pentru respirație. Slăbiți îmbrăcămintea strânsă precum gulerul, cravata sau cureaua. Consultați medicul dacă simptomele sunt grave sau persistă.
Ingerare	Clătiți bine gura cu apă. Consultați medicul imediat.
Contactul cu pielea	Poate provoca iritaii ale persoanelor susceptibile . Imediat toate hainele contaminate. Spălați imediat cu multă apă și săpun și consultați medicul
Contactul cu ochii	Poate provoca iritaia ochilor la persoanele sensibile. Se clătește imediat cu multă apă i se va consulta un medic. Clătiți cu atenție cu apă, timp de mai multe minute. Consultați medicul dacă iritația persistă după spălare.
Protecție pentru cei care acordă primul ajutor	Personalul de prim ajutor trebuie să poarte echipament de protecție adecvat în timpul oricărei acțiuni de salvare.

4.2. Cele mai importante simptome și efecte, atât acute, cât și întârziate

Informații generale	Gravitatea simptomelor descrise vor varia în funcție de concentrația și durata expunerii.
Inhalare	Putin probabil sa prezinte un pericol de inhalare. Dacă simptomele dezvoltă mutați persoana expusă la aer proaspăt. Imediat obține recomandări medicale.

PRODORAT G

Ingestie	Clătiți gura. Nu provocați vomă. Imediat un doctor.
Contactul cu pielea	Contactul prelungit poate provoca uscarea pielii.
Contactul cu ochii	Nici un simptom specific cunoscut. Poate fi ușor iritant pentru ochi.

4.3. Indicații privind orice fel de asistență medicală imediată și tratamentele speciale necesare

Note pentru doctor	Tratați simptomatic.
--------------------	----------------------

SECȚIUNEA 5: Măsurile de combatere a incendiilor

5.1. Mijloace de stingere a incendiilor

Mijloace de stingere corespunzătoare	Acest produs nu este inflamabil. Stingeți cu spumă rezistentă la alcool, dioxid de carbon, pulbere uscată sau ceață de apă. Folosiți medii de stingere ale incendiilor adecvate pentru incendiul înconjurător.
Mijloace de stingere necorespunzătoare	Nu folosiți jet de apă ca material de stingere, pentru că acesta va extinde focul.

5.2. Pericole speciale cauzate de substanța sau amestecul în cauză

Pericole specifice	Nici unul/una cunoscut/ă.
Produse combustibile periculoase	Descompunerea termică sau produsele de combustie pot include următoarele substanțe: Gaze sau vapori nocivi.

5.3. Recomandări destinate pompierilor

Măsurile de protecție în timpul stingerii incendiului	Evitați să respirați gaze de ardere sau vapori. Evacuați zona. Răciți recipientele expuse la căldură cu apă pulverizată și îndepărtați-le din zona de incendiu dacă se poate face fără risc. Răciți recipientele expuse la flăcări cu apă un timp îndelungat după ce incendiu a fost stins.
Echipament de protecție special pentru pompieri	Purtați aparat de respirație autonom (SCBA) cu presiune pozitivă și îmbrăcăminte de protecție adecvată. Îmbrăcăminte pentru pompieri (inclusiv căști, cizme și mănuși de protecție) conformă cu standardul european EN 469, va oferi un nivel de protecție de bază în caz de accidente chimice.

SECȚIUNEA 6: Măsurile de luat în caz de dispersie accidentală

6.1. Precauții personale, echipament de protecție și proceduri de urgență

Precauții personale	Purtați îmbrăcăminte de protecție așa cum se specifică în Secțiunea 8 din această fișă cu date de securitate. Nu se întreprinde nici o acțiune fără o pregătire corespunzătoare sau care implică un risc personal.
---------------------	--

6.2. Precauții pentru mediul înconjurător

Precauții pentru mediul înconjurător	Evitați eliberarea în sistemul de canalizare sau cursuri de apă sau pe sol.
--------------------------------------	---

6.3. Metode și material pentru izolarea incendiilor și pentru curățenie

Metode pentru curățenie	Purtați îmbrăcăminte de protecție așa cum se specifică în Secțiunea 8 din această fișă cu date de securitate. Curățați imediat scurgerile și eliminați deșeurile în siguranță. Adunați materialul vărsat cu o lopată și mătură, sau similar și reutilizați, dacă este posibil. Colectați și plasați în recipiente adecvate pentru eliminarea deșeurilor și sigilați bine. Spălați bine zona contaminată cu multă apă. Spălați bine după ce v-ați ocupat de o scurgere. Pentru eliminarea deșeurilor, consultați secțiunea 13.
-------------------------	---

6.4. Trimiteri către alte secțiuni

PRODORAT G

Trimiteri către alte secțiuni Pentru protecție personală, a se vedea Secțiunea 8. A se vedea Secțiunea 11 pentru informații suplimentare privind pericolele pentru sănătate. A se vedea secțiunea 12 pentru informații suplimentare privind pericolele ecologice. Pentru eliminarea deșeurilor, consultați secțiunea 13.

SECȚIUNEA 7: Manipularea și depozitarea

7.1. Precauții pentru manipularea în condiții de securitate

Precauții privind utilizarea Citiți și urmați recomandările producătorului. Purtați îmbrăcăminte de protecție așa cum se specifică în Secțiunea 8 din această fișă cu date de securitate. A se păstra departe de hrană, băuturi și hrană pentru animale. Păstrați recipientul bine închis atunci când nu este utilizat. A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis.

Sfaturi privind igiena profesională generală Spălați imediat pielea dacă se contaminează. Scoateți îmbrăcămintea contaminată. Spălați îmbrăcămintea contaminată, înainte de reutilizare.

7.2. Condiții de depozitare în condiții de securitate, inclusiv eventuale incompatibilități

Precauții privind depozitarea A nu se lăsa la îndemâna copiilor. A se păstra departe de hrană, băuturi și hrană pentru animale. A se păstra numai în ambalajul (recipientul) original. Păstrați ambalajul (recipientul) închis ermetic, într-un loc răcoros, bine ventilat. Păstrați recipientele în poziție verticală. Protejați recipientele pentru a nu se deteriora.

Clasa de depozitare Depozitare nespecificată.

7.3. Utilizare finală specifică (utilizări finale specifice)

Utilizarea finală specifică/Utilizări finale specifice Utilizările identificate pentru acest produs sunt detaliate în secțiunea 1.2.

Descrierea utilizării Gata de utilizare rodenticide conținând 50 ppm Bromadiolone.

SECȚIUNEA 8: Controale ale expunerii/protecția personală

8.1. Parametri de control

Limitele de expunere profesională

Propane-1,2-diol (Propane-1,2-diol Particulates) WEL 8-Hr limit mg/M3: 10
 Propane-1,2-diol (Propane-1,2-diol total vapour and particulates) WEL 8-Hr limit ppm: 150
 WEL 8Hr limit mg/M3: 474

8.2. Controale ale expunerii

Controale tehnice corespunzătoare Asigurați o ventilație adecvată.

Protecție personală A se păstra departe de alimente furajelor.

Protecția ochilor/feței Nu este necesară o protecție specifică a ochilor în timpul utilizării normale. A se evita contactul cu ochii.

Protecția mâinilor Mănuși rezistente la substanțe chimice adecvate sunt recomandate pentru utilizatorii profesioniști.

Protecția altor părți de corp și piele Echipamentul individual de protecție pentru organismul trebuie să fie selectate pe baza lucrării executate și a riscurilor implicate.

Măsuri de igienă Spălați-vă mâinile bine după utilizare. A nu mânca, bea sau fuma în timpul utilizării produsului. Spălați îmbrăcămintea contaminată, înainte de reutilizare.

Protecția respirației Nu există recomandări specifice. Asigurați o ventilație adecvată.

PRODORAT G

Controlul expunerii mediului Păstrați recipientul bine închis atunci când nu este utilizat. Evitați dispersarea în mediu.

SECȚIUNEA 9: Proprietățile fizice și chimice

9.1. Informații privind proprietățile fizice și chimice de bază

Aspect	Granule de grâu integral.
Culoare	Rou sau albastru
Miros	Ușor.
Pragul mirosului	Nu există informații disponibile.
pH	Nu există informații disponibile.
Punctul de topire	Nu este relevant.
Punctul inițial de fierbere și intervalul de fierbere	Nu este relevant.
Punctul de aprindere	Nu există informații disponibile.
Viteza de evaporare	Nu este relevant.
Factorul de evaporare	Nu există informații disponibile.
Inflamabilitatea (solid, gaz)	combustibil
Limita superioară/inferioară de inflamabilitate sau de explozie	Nu există informații disponibile.
Alte inflamabilitate	Nu există informații disponibile.
Presiunea de vapori	Nu este relevant.
Densitatea vaporilor	Nu este relevant.
Densitatea relativă	1.27
Densitatea vrac	Nu există informații disponibile.
Solubilitatea (solubilitățile)	Nu există informații disponibile.
Coeficientul de partiție	Nu este relevant.
Temperatura de aprindere	Nu există informații disponibile.
Temperatura de descompunere	Nu există informații disponibile.
Vâscozitatea	Nu este relevant.
Proprietăți explozive	Nu este considerat a fi exploziv.
Exploziv sub influența unei flăcări	Nu este considerat a fi exploziv.
Proprietăți oxidante	Nu oxidare.

9.2. Alte informații

SECȚIUNEA 10: Stabilitate și reactivitate

10.1. Reactivitate

Reactivitate Nu există pericolele de reactivitate cunoscute asociate cu acest produs.

10.2. Stabilitate chimică

PRODORAT G

Stabilitate Stabil la temperaturi ambiante normale și atunci când este utilizat conform recomandărilor.
Stabil în condițiile de depozitare prescrise.

10.3. Posibilitatea de reacții periculoase

Posibilitatea de reacții periculoase Agenți oxidanți.

10.4. Condiții de evitat

Condiții de evitat Foc de flăcări și scântei.

10.5. Materiale incompatibile

Materiale de evitat Nici un material sau grup de materiale specific nu este probabil să reacționeze cu produsul pentru a produce o situație periculoasă.

10.6. Produși de descompunere periculoși

Produși de descompunere periculoși Nu se decompune atunci când este utilizat și depozitat conform recomandărilor.
Descompunerea termică sau produsele de combustie pot include următoarele substanțe:
Gaze sau vapori nocivi.

SECȚIUNEA 11: Informații toxicologice

11.1. Informații privind efectele toxicologice

Toxicitate acută - orală

Note (orală LD₅₀ mg/kg) >2000 mg/kg

Toxicitate acută - dermală

Note (dermală LD₅₀ mg/kg) >2000 mg/kg

Toxicitate acută - inhalare

Note (inhalare LC₅₀) >5 mg/l (Dust)

Corodarea/iritarea pielii

Date provenite din studii pe animale Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Lezarea gravă/iritarea ochilor

Lezare/iritare gravă a ochilor Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Sensibilizarea căilor respiratorii

Sensibilizarea căilor respiratorii Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Sensibilizarea pielii

Sensibilizarea pielii Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Mutagenitatea celulelor germinative

Genotoxicitate - in vitro Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

Cancerogenitatea

Cancerogenitate Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

IARC cancerigenitate

Nici unul dintre ingrediente nu este listat sau exceptat.

Toxicitatea pentru reproducere

Toxicitatea pentru reproducere -fertilitate Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

PRODORAT G

Toxicitatea pentru reproducere - dezvoltare Poate dăuna fătului.

Toxicitate asupra organelor țintă specifice – expunere unică

STOT - expunere unică Nu este clasificat ca fiind toxic asupra unui organ țintă specific în urma unei singure expuneri.

Toxicitate asupra organelor țintă specifice – expunere repetată

STOT - expunere repetată STOT RE 1 - H372

Pericol prin aspirare

Pericol prin aspirare Nu este relevant. Solid.

Informații generale Evitați contactul în timpul sarcinii/alăptării. Poate dăuna fertilității. Gravitatea simptomelor descrise vor varia în funcție de concentrația și durata expunerii.

Inhalare Nici un simptom specific cunoscut.

Ingerare Consultați secțiunea 4 - Primul ajutor

Contactul pielea Contactul prelungit poate provoca uscarea pielii.

Contactul cu ochii Nici un simptom specific cunoscut.

Cale de expunere Ingerare Inhalare Contact cu pielea și/sau ochii

Toxicity of ingredients Denatonium Benzoate:
LD50 Oral (Rat) = 584 mg/kg
LC50 (Rat) 4h: >8.7 mg/l Bromadiolone Acute Oral ≤5mg/kg Acute Dermal ≤50mg/kg
Acute Inhalation ≤0.05mg/kg (Commission Regulation 2016/1179)

SECȚIUNEA 12: Informații ecologice

Ecotoxicitate Nu este considerat ca periculos pentru mediu. Totuși, scurgeri mari sau frecvente pot avea efecte periculoase asupra mediului.

12.1. Toxicitate

Toxicitate Pe baza datelor disponibile, criteriile de clasificare nu sunt îndeplinite.

12.2. Persistență și degradabilitate

Persistență și degradabilitate Degradabilitatea produsului nu este cunoscută.

12.3. Potențial de bioacumulare

Potențial de bioacumulare Nu există date disponibile privind bioacumularea.

Coeficientul de partiție Nu este relevant.

12.4. Mobilitate în sol

Mobilitatea Nu există date disponibile.

12.5. Rezultatele evaluării PBT și vPvB

12.6. Alte efecte adverse

Alte efecte adverse Toxic pentru mamifere, inclusiv la animalele domestice și păsări, dacă sunt ingerate.
Expunerea animalelor nevizate ar trebui prevenite.

Toxicity of ingredients Bromadiolone Daphnia EC50/48Hr = 5.79 mg/l Rainbow trout LC50/96Hr = 2.89 mg/l

SECȚIUNEA 13: Considerații privind eliminarea

13.1. Metode de tratare a deșeurilor

PRODORAT G

Informații generale	Acest material și recipientul său trebuie să fie eliminate în mod sigur.
Metode de eliminare	A se elimina în conformitate cu cerințele aplicabile regionale, naționale, și de legile și reglementările locale. Aruncați ambalajele contaminate ca produs nefolositor dacă nu este complet curățat.
Clasa de deșeu	Eliminarea deșeurilor numărul cheii de EWC este 20 01 19 (pesticide).

SECȚIUNEA 14: Informații referitoare la transport

General	Produsul nu este acoperit de reglementările internaționale privind transportul mărfurilor periculoase (IMDG, IATA, ADR/RID).
----------------	--

14.1. Numărul ONU

Nu se aplică.

14.2. Denumirea corectă ONU pentru expediție

Nu se aplică.

14.3. Clasa (clasele) de pericol pentru transport

Nu este necesar un semn de avertizare pentru transport.

14.4. Grupul de ambalare

Nu se aplică.

14.5. Pericole pentru mediul înconjurător

Substanță periculoasă pentru mediu/poluant marin

Nu.

14.6. Precauții speciale pentru utilizatori

Nu se aplică.

14.7. Transport în vrac, în conformitate cu anexa II la MARPOL 73/78 și Codul IBC

Transport în vrac, în conformitate cu Anexa II de la MARPOL 73/78 și Codul IBC	Nu se aplică.
--	---------------

SECȚIUNEA 15: Informații de reglementare

15.1. Regulamente/legislație în domeniul securității, sănătății și al mediului specifice (specifică) pentru substanța sau amestecul în cauză

Legislația UE	Regulamentul (CE) Nr. 1907/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2006 privind înregistrarea, evaluarea, autorizarea și restricționarea substanțelor chimice (REACH) (cu modificări). Regulamentul Comisiei (UE) Nr. 2015/830 din 28 mai 2015. Regulamentul (CE) Nr. 1272/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 decembrie 2008 privind clasificarea, etichetarea și ambalarea substanțelor și amestecurilor (cu modificări).
----------------------	---

15.2. Evaluarea securității chimice

Nu a fost efectuată evaluarea securității chimice.

Inventare

UE (EINECS/ELINCS)

Nici unul dintre ingrediente nu este listat sau exceptat.

PRODORAT G

SECȚIUNEA 16: Alte informații

Abrevieri si acronime utilizate în fișa cu date de securitate	ADR: Acordul european privind transportul rutier internațional de mărfuri periculoase.
	ADN: Acordul european privind transportul internațional al mărfurilor periculoase pe căile navigabile interioare.
	RID: Acordul european privind transportul internațional al mărfurilor periculoase pe căile ferate.
	IATA: Asociația Internațională pentru Transport Aerian.
	ICAO: Instrucțiuni tehnice privind siguranța transportului aerian al bunurilor periculoase.
	IMDG: Codul maritim internațional pentru mărfuri periculoase.
	CAS: Chemical Abstracts Service.
	ATE: Estimare a toxicității acute.
	LC50: Concentrație letală până la 50 % din populația-test.
	LD50: Doză letală până la 50 % din populația-test (doză letală medie).
	EC ₅₀ : Concentrația efectivă a substanței care produce 50% din reacția maximă.
	PBT: Substanță persistentă, bioacumulativă și toxică.
	vPvB: Foarte persistente și foarte bioacumulative.
Abrevieri i acronime privind clasificarea	Repr. = Toxicitate pentru reproducere
	STOT RE = Toxicitate asupra unui organ țintă specific – expunere repetată
Proceduri de clasificarea în conformitate cu Regulamentul (CE) 1272/2008	STOT RE 1 - H372: Regulamentul Comisiei (EU) 2016/1179 Repr. 1B - H360D: Regulamentul Comisiei (EU) 2016/1179
Data revizuirii	13.06.2018
Revizuire	10
Înlocuiește data	05.12.2017
Numărul FDS	21960
Frazele de pericol complete	H300 Mortal în caz de înghițire.
	H302 Nociv în caz de înghițire.
	H310 Mortal în contact cu pielea.
	H314 Provoacă arsuri grave ale pielii și lezarea ochilor.
	H315 Provoacă iritarea pielii.
	H317 Poate provoca o reacție alergică a pielii.
	H318 Provoacă leziuni oculare grave.
	H330 Mortal în caz de inhalare.
	H332 Nociv în caz de inhalare.
	H360D Poate dăuna fătului.
	H372 Provoacă leziuni ale organelor (Sânge) în caz de expunere prelungită sau repetată.
	H373 Poate provoca leziuni ale organelor în caz de expunere prelungită sau repetată.
	H400 Foarte toxic pentru mediul acvatic.
	H410 Foarte toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.
	H411 Toxic pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.
	H412 Nociv pentru mediul acvatic cu efecte pe termen lung.

Aceste informații se referă numai la materialul specific desemnat și nu pot fi valabile pentru un astfel de material utilizat în combinație cu orice alte materiale sau în orice proces. Astfel de informații sunt, în cea mai bună cunoaștere și credință a companiei, exacte și sigure la data la care au fost indicate. Cu toate acestea, nici o condiție, garanție sau reprezentare nu se face pentru exactitatea, siguranța sau completitudinea lor. Este responsabilitatea utilizatorului de a stabili cât de adecvate sunt aceste informații pentru uzul său propriu.